Deu

Chapter 29

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1

אֵלֶּה
เหล่านี้คือ
H0428

דִּבְרֵי
ถ้อยคำ-แห่ง
H1697

הַבְּרִית
พันธสัญญา
H1285

אֲשֶׁר־
ซึ่ง
H0834

צִוָּה
ทรงบัญชา
H6680

יְהוָה
พระยาห์เวห์
H3068

אֶת־
แก่
H0853

מֹשֶׁה
โมเสส
H4872

לִכְרֹת
ให้ทำ
H3772

אֶת־
กับ
H0854

בְּנֵי
บุตรทั้งหลาย-ของ
H1121

יִשְׂרָאֵל
อิสราเอล
H3478

בְּאֶרֶץ
ในแผ่นดิน
H0776

מוֹאָב
โมอับ
H4124

מִלְבַד
นอกเหนือ-จาก
H0905

הַבְּרִית
พันธสัญญา
H1285

אֲשֶׁר־
ซึ่ง
H0834

כָּרַת
ทรงทำ
H3772

אִתָּם
กับพวกเขา
H0854

בְּחֹרֵב׃
ที่โฮเรบ
H2722

פ
ฯ

เหล่านี้เป็นบรรดาถ้อยคำแห่งพันธสัญญา ซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชาโมเสสให้กระทำกับลูกหลานของอิสราเอลในแผ่นดินโมอับ นอกเหนือจากพันธสัญญาซึ่งพระองค์ได้ทรงกระทำกับพวกเขาในโฮเรบ

2

וַיִּקְרָא
แล้ว-ทรงเรียก
H7121

מֹשֶׁה
โมเสส
H4872

אֶל־
มาหา
H0413

כָּל־
ทุกคน-ของ
H3605

יִשְׂרָאֵל
อิสราเอล
H3478

וַיֹּאמֶר
แล้ว-กล่าว
H0559

אֲלֵהֶם
แก่พวกเขา
H0413

אַתֶּם
พวกท่าน
H0859

רְאִיתֶם
ได้เห็น
H7200

אֵת
H0853

כָּל־
และแก่บรรดา
H3605

אֲשֶׁר־
ที่
H0834

עָשָׂה
ทรงกระทำ
H6213

יְהוָה
พระยาห์เวห์
H3068

לְעֵינֵיכֶם
ต่อหน้าต่อตา-ท่าน
H5869

בְּאֶרֶץ
ในแผ่นดิน
H0776

מִצְרַיִם
อียิปต์
H4714

לְפַרְעֹה
แก่ฟาโรห์
H6547

וּלְכָל־
และแก่ทั้ง
H3605

עֲבָדָיו
ข้าราชการ-ของเขา
H5650

וּלְכָל־
และแก่ทั้ง
H3605

אַרְצוֹ׃
แผ่นดิน-ของเขา
H0776

และโมเสสเรียกบรรดาคนอิสราเอล และกล่าวแก่พวกเขาว่า
พวกท่านได้เห็นทุกสิ่งที่พระเยโฮวาห์ได้ทรงกระทำต่อหน้าต่อตาของพวกท่านในแผ่นดินอียิปต์ ต่อฟาโรห์และต่อบรรดาข้าราชการของเขา และต่อแผ่นดินทั้งสิ้นของเขา

3

הַמַּסֹּת
การทดลอง-ทั้งหลาย
H4531

הַגְּדֹלֹת
อันยิ่งใหญ่
H1419

הָאֹתֹת
หมายสำคัญ
H0226

וְהַמֹּפְתִים
และการอัศจรรย์
H4159

הַגְּדֹלִים׃
เหล่านั้น
H1992

עֵינֶיךָ
ตา-ของท่าน
H5869

רָאוּ
ได้เห็น
H7200

אֲשֶׁר
ซึ่ง
H0834

บรรดาการทดลองอย่างใหญ่หลวงซึ่งนัยน์ตาของท่านได้เห็น หมายสำคัญทั้งหลาย และการอัศจรรย์ยิ่งใหญ่เหล่านั้น

4

וְלֹא־
แต่-ไม่
H3808

נָתַן
ได้ประทาน
H5414

יְהוָה
พระยาห์เวห์
H3068

לָכֶם
แก่พวกท่าน
H0853

לֵב
ใจ
H3820

לָדַעַת
ที่จะเข้าใจ
H3045

וְעֵינַיִם
และตา
H5869

לִרְאוֹת
ที่จะมองเห็น
H7200

וְאָזְנַיִם
และหู
H0241

לִשְׁמֹעַ
ที่จะฟัง
H8085

עַד
จนถึง
H5704

הַיּוֹם
วัน
H3117

הַזֶּה׃
นี้
H2088

ถึงอย่างนั้นพระเยโฮวาห์ไม่ได้ประทานใจแก่พวกท่านที่รับรู้ และตาที่มองเห็นได้ และหูที่ได้ยิน จนถึงวันนี้

5 וְאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא־בָלוּ שַׂלְמֹתֵיכֶם מֵעֲלֵיכֶם
וְנַעַלְךָ לֹא בָלְתָה מֵעָל רַגְלֶךָ׃

5 และเรา–ได้นำ พวกท่าน ในถิ่นทุรกันดาร สี่สิบ ปี ไม่ ได้เก่า เสื้อผ้า–ของพวกท่าน จาก–ตัวท่าน
และรองเท้า–ของท่าน ไม่ ได้สึก จาก เท้า–ของท่าน

6 לֶחֶם לֹא אֲכַלְתֶּם וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שְׁתִיתֶם לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

6 ขนมปัง ไม่ ได้กิน และเหล้าองุ่น และสุรา ไม่ ได้ดื่ม เพื่อ จะได้รู้ ว่า เรา
พระยาห์เวห์ พระเจ้า–ของพวกท่าน

และเราได้นำพวกเจ้าอยู่ในถิ่นทุรกันดารสี่สิบปี เสื้อผ้าทั้งหลายของพวกเจ้าไม่ได้ขาดวิ่นไปบนพวกเจ้า
และรองเท้าของเจ้าไม่ได้ขาดหลุดไปบนเท้าของเจ้า

7 וַתָּבֹאוּ עַד־אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג
מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם׃

7 แล้ว–พวกท่าน–มาถึง ที่ สถานที่ นี้ แล้ว–ออกมา สีโหน กษัตริย์–แห่ง เฮชโบน และโอก กษัตริย์–แห่ง บาชาน
มาต่อสู้–พวกเรา ในสงคราม แล้ว–เราพิชิต–พวกเขา

พวกเจ้าไม่ได้รับประทานขนมปัง และพวกเจ้าไม่ได้ดื่มน้ำองุ่นหรือสุรา เพื่อพวกเจ้าจะได้ทราบว่า เราเป็นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเจ้า
และเมื่อพวกท่านมาถึงสถานที่แห่งนี้ สิโหนกษัตริย์แห่งเมืองเฮชโบน และโอกกษัตริย์แห่งเมืองบาชาน ได้ออกมาทำการสู้รบกับพวกเรา
และพวกเราได้กระทำให้พวกเขาพ่ายแพ้ไป

8 וַנִּקַּח אֶת־אַרְצָם וַנִּתְּנָה לְנַחֲלָה לְרָאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי
שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי׃

8 แล้ว–เรายึด แผ่นดิน–ของเขา แล้ว–มอบ–ให้ เป็นมรดก แก่เผ่า–รูเบน และแก่เผ่า–กาด และแก่ครึ่งหนึ่ง
เผ่า มนัสเสห์

และพวกเราได้ริบเอาแผ่นดินของพวกเขา และมอบแผ่นดินนั้นให้เป็นมรดกแก่คนรูเบน และแก่คนกาด และแก่คนมนัสเสห์ครึ่งเผ่า

9 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תַּשְׂכִּילוּ
אֵת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃ פ

9 ดังนั้น–จงรักษา ๏ ถ้อยคำ–นั้น ของ พันธสัญญา นี้ และปฏิบัติ–ตาม ถ้อยคำ–แห่ง ๏ ทุกสิ่ง ที่ พวกท่านทำ
ใน จะสำเร็จ เพื่อ

เพราะฉะนั้นจงรักษาบรรดาถ้อยคำแห่งพันธสัญญานี้ และกระทำตามถ้อยคำเหล่านั้น เพื่อพวกท่านจะจำเริญในบรรดากิจการที่พวกท่านกระทำ

10 אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם
שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃

10 พวกท่าน ยืนอยู่ วันนี้ ทุกคน ต่อพระพักตร์ พระยาห์เวห์ พระเจ้า–ของพวกท่าน หัวหน้า–ของท่าน
เผ่า–ของท่าน ผู้อาวุโส–ของท่าน และเจ้าหน้าที่–ของท่าน คน–แห่ง อิสราเอล ทุก

พวกท่านทุกคนยืนอยู่วันนี้ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกท่าน บรรดาหัวหน้าของเผ่าต่าง ๆ ของพวกท่าน
พวกผู้อาวุโสของพวกท่าน และพวกเจ้าหน้าที่ของพวกท่าน พร้อมกับบรรดาผู้ชายของอิสราเอล

11

מֵחֹטֵב	מַחֲנֶיךָ	בְּקֶרֶב	אֲשֶׁר	וְגֵרֶךָ	נְשֵׁיכֶם	טַפְּכֶם
ตั้งแต่-คนตัดฟืน	ค่าย-ของท่าน	อยู่ท่ามกลาง	ผู้ซึ่ง	และคนต่างด้าว-ของท่าน	ภรรยา-ของท่าน	เด็กเล็ก-ของท่าน
H2404	H4264	H7130		H1616	H0802	H2945

מֵימֶיךָ׃	שֹׁאֵב	עַד	עִצֶּיךָ
น้ำ-ของท่าน	คนตักน้ำ	จนถึง	ฟืน-ของท่าน
H4325	H7579	H5704	H6086

เด็กเล็กทั้งหลายของพวกท่าน ภรรยาของพวกท่าน และคนแปลกหน้าของท่านที่อาศัยอยู่ในค่ายของท่าน ตั้งแต่คนที่ตัดฟืนให้ท่าน จนถึงคนที่ตักน้ำให้ท่าน

12

יְהוָה	אֲשֶׁר	וּבְאָלָתוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בִּבְרִית	לְעָבְרְךָ
พระยาห์เวห์	ซึ่ง	และคำสาบาน-ของพระองค์	พระเจ้า-ของท่าน	พระยาห์เวห์	ในพันธสัญญา-ของ	เพื่อท่านจะเข้า
H3068		H0423	H0430	H3068	H1285	

הַיּוֹם׃	עִמְּךָ	כֹּרֵת	אֱלֹהֶיךָ
วันนี้	กับท่าน	ทรงทำ	พระเจ้า-ของท่าน
H3117		H3772	H0430

เพื่อท่านจะได้เข้าร่วมในพันธสัญญากับพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่าน และเข้าร่วมกับคำปฏิญาณของพระองค์ ซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านทรงกระทำกับท่านวันนี้

13

לֵאלֹהִים	לְךָ	יְהֶיהּ־	וְהוּא	לְעָם	לוֹ	וְהַיּוֹם	אֹתְךָ֛	הָקִים־	לְמַעַן
พระเจ้า	ของท่าน	จะทรงเป็น	และพระองค์	เป็นประชากร	ให้แก่-พระองค์	วันนี้	ท่าน	จะสถาปนา	เพื่อ
H0430		H1961	H1931			H3117	H0853		H4616

וְלִיעֲקֹב׃	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	וְכַאֲשֶׁר	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר
และแก่ยาโคบ	แก่อิสอัค	แก่อับราฮัม	แก่บรรพบุรุษ-ของท่าน	ทรงสาบาน	และดังที่	แก่ท่าน	ตรัส	ดังที่
H3290	H3327	H0085	H0001	H7650			H1696	

เพื่อในวันนี้พระองค์จะทรงตั้งท่านให้เป็นประชากรสำหรับพระองค์เอง และเพื่อพระองค์จะเป็นพระเจ้าสำหรับท่าน ตามที่พระองค์ได้ตรัสกับท่านนั้น และตามที่พระองค์ได้ทรงปฏิญาณไว้กับบรรพบุรุษของท่าน กับอับราฮัม กับอิสอัคและกับยาโคบ

14

הַזֹּאת׃	הָאָלָה	וְאֶת־	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	כֹּרֵת	אָנֹכִי	לְבַדְּכֶם	אִתְּכֶם	וְלֹא
นี้	คำสาบาน	และ	นี้	พันธสัญญา		ทำ	เรา	เท่านั้น	กับพวกท่าน	และไม่ใช่
H2063	H0423	H0853	H2063	H1285	H0853	H3772	H0595	H0905	H0854	H3808

และข้าพเจ้าไม่ได้กระทำพันธสัญญานี้กับคำปฏิญาณนี้ไว้กับพวกท่านเท่านั้น

15

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַיּוֹם	עִמָּנוּ	עֹמֵד	פֹּה	יֶשְׁנֶנּוּ	אֲשֶׁר	אֶת־	כִּי
พระเจ้า-ของเรา	พระยาห์เวห์	ต่อพระพักตร์	วันนี้	กับพวกเรา	ยืนอยู่	ที่นี่	อยู่	ผู้ที่	กับ	เพราะ
H0430	H3068	H6440	H3117		H5975	H6311	H3426		H0854	

הַיּוֹם׃	עִמָּנוּ	פֹּה	אֵינֶנּוּ	אֲשֶׁר	וְאֶת
วันนี้	กับพวกเรา	ที่นี่	ไม่ได้อยู่	ผู้ที่	และกับ
H3117		H6311	H0369		H0854

แต่กับผู้ที่ยืนอยู่ที่นี่กับพวกเราวันนี้ ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเรา และกับผู้ที่ไม่ได้อยู่ที่นี่กับพวกเราวันนี้ด้วย

16

עֲבַרְנוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יָשַׁבְנוּ	אֲשֶׁר־	אֶת	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	כִּי־
เราเดินผ่าน	ว่า	และ	อียิปต์	ในแผ่นดิน	เราอาศัยอยู่	ว่า		รู้	พวกท่าน	เพราะ
		H0853	H4714	H0776	H3427		H0853	H3045		

עֲבַרְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	בְּקֶרֶב	
พวกท่านผ่านมา	ที่	ประชาชาติ	ท่ามกลาง	
			H7130	

(เพราะว่าพวกท่านทราบอยู่แล้วว่า พวกเราเคยอาศัยอยู่ในแผ่นดินอียิปต์อย่างไร และพวกเราได้ผ่านไปท่ามกลางบรรดาประชาชาติ ซึ่งพวกท่านผ่านพ้นไปอย่างไร

17 וַתִּרְאוּ֙ אֶת־ גִּלֻּלֵיהֶ֔ם שִׁקּוּצֵיהֶ֖ם וְאֶת עֵ֣ץ וְאֶ֔בֶן כֶּ֥סֶף וְזָהָ֖ב
และได้เห็น ๐ รูปเคารพ–อันน่ารังเกียจ และ รูปเคารพ–ของพวกเขา ไม้ และหิน เงิน และทอง
H7200 H0853 H8251 H0853 H1544 H6086 H0068 H3701 H2091

אֲשֶׁ֥ר עִמָּהֶֽם׃
ที่ อยู่กับพวกเขา

และพวกท่านได้เห็นบรรดาสิ่งที่น่าสะอิดสะเอียนของพวกเขาแล้ว และรูปเคารพทั้งหลายของพวกเขาที่ทำด้วยไม้และหิน เงินและทองคำ ซึ่งอยู่ท่ามกลางพวกเขา)

18 פֶּן־ יֵ֣שׁ בָּכֶ֗ם אִ֤ישׁ אוֹ־ אִשָּׁה֙ אוֹ֙ מִשְׁפָּחָ֔ה אוֹ֙ שֵׁ֣בֶט אֲשֶׁר־
เกรงว่า จะมี ท่ามกลาง–ท่าน ชาย หรือ หญิง หรือ ครอบครัว หรือ เผ่า ที่
H6435 H3426 H0376 H0802 H0376 H4940 H0376 H7626 H0834

לְבָב֣וֹ הַיּ֔וֹם פֹּנֶ֥ה מֵעִ֖ם יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ לָלֶ֣כֶת לַעֲבֹ֗ד אֶת־ אֱלֹהֵי֙
ใจ–ของเขา หันไป จาก พระยาห์เวห์ พระเจ้า–ของเรา ไปเพื่อ ปรนนิบัติ ๐ พระ–ของ
H3824 H6437 H3117 H3068 H0430 H5647 H3212 H0853 H0430

הַגּוֹיִ֣ם הָהֵ֔ם פֶּן־ יֵ֣שׁ בָּכֶ֗ם שֹׁ֤רֶשׁ פֹּרֶה֙ רֹ֣אשׁ וְלַעֲנָֽה׃
เหล่านั้น เกรงว่า จะมี ท่ามกลาง–ท่าน ราก ที่ผลิ พิษ และบอระเพ็ด
H1992 H6435 H3426 H8328 H6509 H7219 H3939

เกรงว่าในท่ามกลางพวกท่าน จะมีผู้ชายคนใด หรือผู้หญิงคนใด หรือครอบครัวใด หรือเผ่าใด
ซึ่งวันนี้ใจของเขาหันไปจากพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเรา เพื่อไปปรนนิบัติบรรดาพระของประชาชาติเหล่านั้น
เกรงว่าในท่ามกลางพวกท่านจะมีรากที่เกิดเป็นดีหมีและบอระเพ็ด

19 וְהָיָ֗ה בְּשָׁמְעוֹ֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י הָאָלָ֣ה הַזֹּאת֮ וְהִתְבָּרֵךְ֒ בִּלְבָבוֹ֙
แล้ว–จะเกิดขึ้น เมื่อ–เขาได้ยิน ๐ ถ้อยคำ–แห่ง คำสาบาน นี้ แล้ว–อวยพร–ตัวเอง ในใจ–ของเขา
H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288 H3824

לֵאמֹ֔ר שָׁל֥וֹם יִֽהְיֶה־ לִּ֖י כִּ֣י בִשְׁרִרוּת֑ לִבִּי֙ אֵלֵ֣ךְ לְמַ֤עַן סְפוֹת֙
โดยกล่าวว่า สันติสุข จะมี แก่ข้า เพราะ ตามความดื้อดึง–แห่ง ใจ–ข้า ข้าจะเดินไป เพื่อ เพิ่ม
H0559 H7965 H1961 H3588 H8307 H3824 H3212 H4616 H5595

הַצְּמֵאָֽה׃ אֶת־ הָרָוָ֖ה
ความกระหาย กับ ความชุ่มชื้น
H6771 H0854 H7302

และต่อมาเมื่อคนนั้นได้ยินบรรดาถ้อยคำแห่งคำสาปแช่งนี้ เขาจะอวยพรตัวเองในใจของตนโดยกล่าวว่า ข้าก็จะเป็นสุข ถึงแม้ว่าข้าดำเนินในเค้าความคิดแห่งใจของข้า เพื่อเอาการเมาเหล้าซ้อนทับความกระหายน้ำ

20 לֹא־ יֹאבֶ֤ה יְהוָה֙ סְלַֽח־ לוֹ֔ כִּ֣י אָ֣ז יֶעְשַׁ֗ן אַף־ יְהוָה֙ וְקִנְאָת֣וֹ בָּאִ֣ישׁ הַה֗וּא וְרָבְצָ֤ה בּוֹ֙ כָּל־ הַקְּלָלָ֔ה הַכְּתוּבָ֖ה בַּסֵּ֣פֶר
ไม่ ทรงยินยอม พระยาห์เวห์ อภัย ให้เขา เพราะ เมื่อนั้น จะลุกโพลง พระพิโรธ–ของ พระยาห์เวห์ และความหึงหวง–ของพระองค์ ต่อคน นั้น และจะตกลง บนเขา ทุก คำสาบาน ที่เขียนไว้ ในหนังสือ
H3808 H0014 H5545 H3068 H6225 H0639 H3068 H7068 H0376 H1931 H7257 H0000 H3605 H0423 H3789 H0834 H3789

הַזֶּ֔ה וּמָחָ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ שְׁמ֑וֹ מִתַּ֖חַת הַשָּׁמָֽיִם׃
นี้ และจะลบ พระยาห์เวห์ ๐ ชื่อ–ของเขา จากใต้ ฟ้าสวรรค์
H2088 H3068 H0853 H8034 H8478 H8064

พระเยโฮวาห์จะไม่ทรงไว้ชีวิตเขา แต่เวลานั้นความกริ้วของพระเยโฮวาห์และความหวงแหนของพระองค์จะพลุ่งขึ้นต่อผู้ชายคนนั้น และคำสาปแช่งทั้งสิ้นซึ่งถูกเขียนไว้ในหนังสือนี้จะวางอยู่บนเขา และพระเยโฮวาห์จะทรงลบชื่อของเขาเสียจากใต้ฟ้าสวรรค์

וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אָלוֹת הַבְּרִית 21
และจะแยก-เขา พระยาห์เวห์ เพื่อความวิบัติ จากทุก เผ่า-ของ อิสราเอล ตามทุก คำสาบาน-ของ พันธสัญญา
H0914 H3068 H7451 H3605 H7626 H3478 H3605 H0423 H1285

הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
ที่เขียนไว้ ในหนังสือ ธรรมบัญญัติ นี้
H3789 H0853 H8451 H2088

และพระเยโฮวาห์จะทรงแยกเขาออกจากบรรดาเผ่าแห่งคนอิสราเอลให้ประสบสิ่งชั่วร้าย ตามคำสาปแช่งทั้งสิ้นแห่งพันธสัญญานี้
ที่ถูกเขียนไว้ในหนังสือแห่งพระราชบัญญัตินี้

וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנָּכְרִי 22
แล้ว-จะกล่าว คนรุ่น ต่อไป ลูกหลาน-ของท่าน ที่ จะเกิดขึ้น ภายหลัง-ท่าน และคนต่างชาติ
H0559 H1755 H0314 H0853 H7451 H4480 H0834 H0853 H5237

בָּא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־תַּחֲלֻאֶיהָ
จะมา จากแผ่นดิน ไกล แล้ว-จะเห็น ภัยพิบัติ-ของ แผ่นดิน นั้น และ โรคร้าย-ของมัน
H0935 H4480 H0776 H7350 H7200 H0853 H4347 H0776 H1931 H0853 H8463

אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ׃
ซึ่ง ทรงบันดาล พระยาห์เวห์ แก่มัน
H0834 H2470 H3068 H0853

จนคนชั่วอายุต่อมาแห่งลูกหลานของพวกท่านซึ่งจะขึ้นมาภายหลังพวกท่าน และคนแปลกหน้าที่จะมาจากแผ่นดินที่อยู่ห่างไกลจะกล่าว
เมื่อพวกเขาเห็นภัยพิบัติต่าง ๆ แห่งแผ่นดินนั้น และความป่วยไข้ต่าง ๆ ซึ่งพระเยโฮวาห์ทรงบันดาลให้อยู่บนแผ่นดินนั้น

גָּפְרִית וָמֶלַח שְׂרֵפָה כָּל־אַרְצָהּ לֹא תִזָּרַע וְלֹא תַצְמִחַ 23
กำมะถัน และเกลือ ทั้ง-แผ่นดิน-ที่ถูกเผา ทั่ว-แผ่นดิน-ของมัน ไม่ มีใคร-หว่านพืช และไม่ งอกงาม
H1614 H4417 H3605 H8316 H0776 H3808 H2232 H3808 H6779

וְלֹא־יַעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב וְלֹא תִשְׂכֹּן בָּהּ כָּל־אָדָם וְעָמְרָה סְדֹם
และไม่ ขึ้นมา ในนั้น สักต้น หญ้า เหมือนการทำลาย เมืองโสโดม และเมืองโกโมราห์
H3808 H5927 H0996 H3605 H6212 H4114 H0996 H5467 H6017

אַדְמָה וּצְבוֹיִם אֲשֶׁר הָפַךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ׃
อัดมาห์ และเมืองเศโบยิม ซึ่ง ทรงทำลาย พระยาห์เวห์ ด้วยพระพิโรธ ด้วยความเกรี้ยวกราด
H0126 H6636 H0834 H2015 H3068 H0639 H2534

และแผ่นดินทั้งหมดนั้นเป็นกำมะถัน และเป็นเกลือ และถูกเผาไฟ แผ่นดินนั้นไม่มีการหว่าน และไม่มีอะไรงอกขึ้น
และไม่มีหญ้างอกขึ้นในแผ่นดินนั้น เหมือนอย่างการคว่ำเมืองโสโดมและเมืองโกโมราห์ เมืองอัดมาห์และเมืองเศโบยิม
ซึ่งพระเยโฮวาห์ทรงคว่ำในความกริ้วของพระองค์และในพระพิโรธของพระองค์

וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת מֶה 24
และ-จะกล่าว ทุก ประชาชาติ ว่า ทำไม ทรงกระทำ พระยาห์เวห์ เช่นนี้ แก่แผ่นดิน นี้ ทำไม
H0559 H3605 H5971 H1471 H6213 H3068 H3602 H0776 H2063 H4100

חֲרִי הָאַף הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
ความร้อนแรง-แห่ง พระพิโรธ อันยิ่งใหญ่ นี้
H2750 H0639 H1419 H2088

คือประชาชาติทั้งหลายจะกล่าวว่า ทำไมพระเยโฮวาห์ได้ทรงกระทำเช่นนี้แก่แผ่นดินนี้
ความร้อนแรงแห่งความกริ้วอันใหญ่ยิ่งนี้หมายความว่าอะไร

וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי 25
แล้ว-พวกเขา-จะกล่าว เพราะ ที่ พวกเขาทิ้ง พันธสัญญา-ของ พระยาห์เวห์ พระเจ้า-ของ
H0559 H5921 H0834 H5800 H0853 H1285 H3068 H0430

אֲבֹתָם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
บรรพบุรุษ-พวกเขา ซึ่ง ทรงทำ กับพวกเขา เมื่อทรงนำ พวกเขา ออกจากแผ่นดิน อียิปต์
H0001 H0834 H3772 H5973 H3318 H0853 H0776 H4714

แล้วคนทั้งหลายจะกล่าวว่า “เพราะว่าพวกเขาได้ทอดทิ้งพันธสัญญาของพระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งบรรพบุรุษของพวกเขา ซึ่งพระองค์ทรงกระทำไว้กับพวกเขา เมื่อพระองค์ได้ทรงนำพวกเขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์

26

לֹא־	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	וַיֵּלְכוּ
ไม่	ซึ่ง	พระ–ที่	พระเหล่านั้น	แล้ว–กราบไหว้	ทั้งหลาย	พระอื่น	แล้ว–ปรนนิบัติ	แล้ว–พวกเขา–ไป
H3808		H0430		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212

לָהֶם׃	חָלַק	וְלֹא	יָדָעוּם
แก่พวกเขา	ได้ประทาน	และไม่	รู้จัก
		H3808	H3045

ด้วยว่าพวกเขาไปและปรนนิบัติพระอื่น ๆ และนมัสการพระเหล่านั้น เป็นเหล่าพระซึ่งพวกเขาไม่เคยรู้จัก และซึ่งพระองค์ไม่ได้ประทานแก่พวกเขา

27

כָּל־	אֶת־	עָלֶיהָ	לְהָבִיא	הַהוּא	בָּאָרֶץ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
ทุก		มาเหนือมัน	จนทรงนำ	นั้น	ต่อแผ่นดิน	พระยาห์เวห์	พระพิโรธ–ของ	แล้ว–ลุกโพลง
H3605	H0853		H0935	H1931	H0776	H3068	H0639	H2734

הַזֹּאת׃	בַּסֵּפֶר	הַכְּתוּבָה	הַקְּלָלָה
นี้	ในหนังสือ	ที่เขียนไว้	คำสาปแช่ง
H2088		H3789	H7045

และความกริ้วของพระเยโฮวาห์ได้พลุ่งขึ้นต่อแผ่นดินนี้ เพื่อนำบรรดาคำสาปแช่งซึ่งถูกเขียนไว้ในหนังสือนี้ให้ตกแก่แผ่นดินนี้

28

וּבְחֵמָה	בְּאַף	אַדְמָתָם	מֵעַל	יְהוָה	וַיִּתְּשֵׁם	
และด้วยความเกรี้ยวกราด	ด้วยพระพิโรธ	แผ่นดิน–ของพวกเขา	จาก	พระยาห์เวห์	แล้ว–ทรงถอน	
H2534	H0639	H0127		H3068	H5428	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	אַחֶרֶת	אֶרֶץ	אֶל־	וַיַּשְׁלִכֵם	גְּדוֹל	וּבְקֶצֶף
นี้	ดังเช่น–วัน	อื่น	แผ่นดิน	ไป	แล้ว–ทรงเหวี่ยง–พวกเขา	อันยิ่งใหญ่	และด้วยความโกรธ
H2088	H3117	H0312	H0776	H0413	H7993		

และพระเยโฮวาห์ได้ทรงถอนพวกเขาออกไปจากแผ่นดินของพวกเขาในความกริ้ว และในพระพิโรธ และในความเดือดดาลอันใหญ่ยิ่ง และเหวี่ยงพวกเขาเข้าไปในอีกแผ่นดินหนึ่ง ตามที่เป็นอยู่ทุกวันนี้”

29

עַד־	וּלְבָנֵינוּ	לָנוּ	וְהַנִּגְלֹת	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	הַנִּסְתָּרֹת	
ตลอด	และลูกหลาน–ของเรา	เป็นของ–เรา	แต่–สิ่งที่เปิดเผย	พระเจ้า–ของเรา	เป็นของ–พระยาห์เวห์	สิ่งลี้ลับ	
H5704			H1540	H0430	H3068	H5641	

ס	הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	עוֹלָם
ฯ	นี้	ธรรมบัญญัติ	ถ้อยคำ–ของ	ทุก		เพื่อปฏิบัติ–ตาม	นิรันดร์
	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H5769

สิ่งเร้นลับเหล่านั้นเป็นของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเรา แต่สิ่งเหล่านั้นซึ่งทรงสำแดงนั้นเป็นของพวกเรา และของลูกหลานของพวกเราเป็นนิตย์ เพื่อพวกเราจะกระทำถ้อยคำทั้งสิ้นของพระราชบัญญัตินี้”